

اول ننگه که اندیشی نقیبه نادر...
شوم خط دلبه فرزند نادر...

۴ برونه که دانه بویه نقیبه اوله غلام
دلبه او کجه نقیبه نادر...

۵ هماغه اوله محقر بوداریه دوتوز
بوسلک عتوه دل ارباب هدا

۶ کمانه که اهل محبت بودر انا

۷ سردار نظام سوار هسته
بیاده ننگه نیک شهبانه سالد...

۸ بعضی که عله نقیبه آری اوله

نفس

ارت

مدرسه

ابوالضياء توفيق

Excellence Excellence Excellence
Excellence Velud Bey Effendi Excellence

Excellence Velud Bey Effendi

Velud Bey Velud Bey Effendi Excellence

Son Excellence Bey Effendi

Son Excellence Excellence

Excellence

Son Excellence Excellence

Excellence

تربك : ابولصيا ترفيعه بكه آل يازيسين
ايله شکر تقي ايله عتقاي ترفيعه

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 26.180.1

رحماني زاده محمود الكرم ملك اقدسي

اوشتونفات - ۹ ايلون ۱۸۸۷

بوزاره شيلدرک ^{لکيل} قارغو قاشيق برآورده اقامت ايد بوسم . بو
لکيل ، اوده سه تنه ارتفاعه سرزده سخت بر قاعده اوزرنده مرکوزدر .
باشنده دغه يا اقدسه يا سيمه بر تاج سجا و سرزده رالولولا بوروند
کلری بولره بکوه بيضاوار . بيلو بکترکه شيلدرایه گوته لهم معاصر و
لهسه بکترکيره عقد مواظات اتميه ائکي نغرد . گوته بي نطق اولدغي
صيات عاتقانه اعتباريه آلامتک بفضوليس عايد بيلوز . شيلدرایه ،
قرتير نغردره اولدغي و اعجازه عتوه وغرمدنه زياره حدت انکا و حدت
شواضه کورلرگي ^{صيتيله} نفعي غربي عداوت بيلور .

اکی صبا صبا نياقده قالقويده ينجه ناک اولگنه او تورديغم وقت بر
مايک قد کونشله آره نره کيرد بولککلاک ماواي صدرنده استنا
ايک مهر نيرک طرافتغي قهوط قعاصيه ، نغردک انوز باشنده
بالاي سرنه قد صانکه سخا آتوزده ، رنگايند زجاج قيقينه بکلرلم
نيزه نوراني ايه آتضیع اونم بر اکليل سواي سلطان آليور . و بو

تمامی خود یا ایه زنه، گویا تم و موسیقی مالک لری ؟ طرفه
تسلطه علمی به مکافات اوله اوزره عالم بالابه اهدا و تنوید ایدینه
کی بنگر القایمور. هلمی بکم! هکلاک بود قیقرده کی نظره سنده
برسات معلوم ویا معلومت مرهیه روما اولیورکه، به به لکک تأتیری آتیه
عاریت اولیورکی هلمی ایدیمور.

بودمه ایه نظره بالبع فواض غنائم اوله کلاک نفسی مقده کی
تعبیری کلیمور. یاورنیا، نفسیا غنات طبعی، بر دفتر عجایب علمه رومی
لیمانده برکز بولنه اوله هکلاک عظیمه کلمتسه ایدی. بر ایه او تشبیه غنانه
دره ضیی یار هکله رادومه بولنم ایدره هکلاک تیاره فصوله نیم او
جزیره به هبوط آره سده کی معرقه بر ناصله دار ایدی. نه غیب جلندرکه
رادوم واصل اولیغیم کوم، کندی بولنیغیم بعضی دوشنده واهمی، هکلاک شید
تیمیه سودتیه و بونگره ایه نفضیک اوله کل قدر بلند اوله نظره غناتی
رض قائمسه ایدی.

ایته بوقتیقه بوده، خود قیقرده نه او تشبیه و بابه بانک تأتیری کندی
گوشتر دیده رادوم قولوشنده دها غناتی اوله هیلوی نفسی، بیته فکوره
مرا تنهای ظهور اولری.

حقیقت، اعمایه تابه الفانیج تصورات ایوره طریقه قیاس بهانه بعضی

توجه ده ثابت اولیور. اگر قیقرده که موزونانی کویاصه اوله ایم، نفضیا
هکلاک عظیم عرفانی رض تصویر و بناء علیه مقایسه امکانه بولره ندرم.
تألف اولیورک بده نه بر بونگر، ننده بر ارباب کاسنرک انتهای تابه غناتی ایوره
موزونان با ایضا امکانه دارد.

بکم! شوانده کی انفعالاتی سنده افلام ایدره هکلاک حکم حکم، صفت
کاسنرک صرف و فنییه مضایرت لطفه ایه مضایرت کیمیک اختراع اولیور
قادر اوله ایم، و بیدانیه ساه صایه و بناء علیه مسایات انسانیه ایوره بفتاح
مفاهمه ایجا و اهمیت کیمی الی الیه مقدر اولور دم. هیلوات ممکنانده
بلیه اراک مواضعه تأویسی اولیورک، احتمالاتی دائره امکانه اراک تصورده
بولندی نه تبه فنده قزای استهزا اولیورکی دوشنده، خود تصویرده طویلی
کنده، نه کنیم کولیم.

*

نفضیک ترجمه حالن تکریمه هکیمه عانه اولور اولیور، اوزادده درواک
ماهیت طبعی تصویر ایه تجربه معنوی به موزونان با ایوه کلاه و کلاک اهلای
مانده ایه مفاظ اولیورکی تابه عرفانه صیقلیه سنده منظر اولیور
لازم کلوردی.

کلاک بکم بکا بویه بر دوشنده بولنه اکیه انجاز ایوره! نرایه

اواقف كنند برابر بيم نچورد افزاز ايد بوسن؟ اتيه بيزك عم انجاري،
دكركنك نامجا افزازي بي بوار فطري ايفايه سو ايدويو. بناء عليه
بواره، شيدك هكاي تاخونده نده، اد هكاي بلاغتك بر طاسلاغنا
و صوره كوتيكه جالنه جفم. اما انديسيم كي بوندا اوله ميه جو ايميم.
نه لاسي وار؟ صه نيتيه مقرونه اولاه قشبتانده موقتيه مروتك شافي
صايد.

باصره ادركي نفعي كي بر نخت انكار هكاي اخاطوره دكلا، تاشاده
يله قهر اولاه بر عافك، آني تصويره ببارتي صه نيتيه بافخلا سو بده،
بر صابت خود بينانه به عطف ايله استخفافه قالفته جو اولاه
مفروانه تصدقاتيه قاستو، زنك كي كرام اربا خشنده اولونه
فتي تقدير بويده صفته ايسم برلكده.

بناء عليه تمريه توانده انبا ايد هكم از صقايه بي، اصلاح
قدحيمك بر دتيف جديده اوله اوزره تحديه نام ملكده اهد انكله
لازمه اخذ مس ايفايه اوسوم، بكم افتم.

بار دكلا

ابوالصيا توفيق

نقضی

تصدی عثمانیه اینجند معجزان فطرتن عدولمغه ستایه برودت
خارجه العاده بی حائز اولاد نفی ، او شنبی عمره هی او افزنده افروم
مضافاتند مقلعه شده زینت آری مهد وجود اولاد .
منفکله بر لحاقم الفاظ سهوده کارانه ایله تکلیف سواری لازمه
صفت ۴ عایدیه فتیانه سف ، ماندرنده بر صورتله استهلا آری
کله اولاد اعظم ملنگ تراجم اهوانی تمیزه سه شده ال زیاده ضبط
ملتم اولاد نصهاتی ترک ایله مالایضیاته مهر مقال المولکرتده
ترجمه طاننه بدینه قویتری اوردده اصحاب ترجمه نیک اهوان خصوصیه برین
و با فرض سماه قضیه بی احتیاج بیغی اعاده مانی به جالتفله
برابر اولیور .

نقضیه استخوانیه قدر اولاد بیاننده صورت گذرانی و
نصها عمره جوینس نظام حق اینجند استخوانیه کتیب .

شوقه واکه معاصرینده قاضی انبیک محمودی منتجب الدین آمله
تصفیه کرده، مشایخ مملکت زاده کاشانه اولاده، صحت نفسی -
تخلصنده اول (عمر باک) نامیه معروف بولنده. نه کیم زاده طبعی
ونفسی خاتمه اولده اوزه مشهور اولاده بیت آتی دهن بوروانی مؤید:

مختار طرز بیای اثر
نظم اسرار الهی عمر

§

نفسی قریم خاندنده (جانبدگرای) جلالیدک تنکیه
مأصولیه آنا طوبیه بولنده اولاده صدراعظم مرادیا تا مرصوم تویه
ایمه و مشایخه استانبوله کوندیشد.

فی الحقیقه نفسی وزیر و سلاطین عثمانیه استانبوله اول قریم
خاندانیه نسبت بیا ایمه ای. صحت سلام قضایه در حقیقه
اولاده لطائف لفظیه لعله فطوماتی بهناستی صدقند
نه کیم:

صداقت ایله تدبیر اولدی بدخانه

نه مرصوب کورر اولدی گوزم نه تر خانه

زکورتلاک آفتم آلدی عجیبه ایتم

بد کبی بوراده نیده عهد جرفانه
اگر مساعده اثیمه بطولم باغه
ایکی طولم قمر اولدور نه در فر خانه
بوکاده خست اولدوریکه کونده بیگ تانار

طولم طولم قمری بیکنه حکیم خانه [۱]

بدرده می محب ساک خنده می بیلم؟

نزاکت ایله بونی کیم سوال ایله خانه

بولنده کی سوزری بیلنده قریمی باستانله اولدغین ناطقه فقط
کندی بهیج بوقت قریه کیتامه و مملکتده لایکای نتمه و تمیسه
طولای هیقیشد.

نصفیک استانبوله زیاده ورودی معنی دکلمه ده - تاریخچه
تصدیق اولدغی اوزده - مشایخه جانبدگرای، قریم خانقده سلاطین
گراییه صکره، یعنی ۱۰۱۶ تاریخنده نصب نامنه اولدغینده، استانبوله
ورودی نفس اوله ۱۰۱۷ تاریخنده اول تصادق ایله تر. مگر جانبد
گرای مندرخانیه واصل اولدورده اول وزیر مشایخه تویه ده بولنده
اوله. بواصل مقاره فضیلت اوله بیله نصفیک استانبوله ورودی
سلطان احمد اول دورنده مقیم دکلمه، باخشنه اشتیاری دخی

[۱] قمر قهره سوزریکله تانار لطائف غنمه بیگ بقوله.

مشائريك ياد سلطنته در . [۱] حتی در برین اران امتیه اولدنی
درت یادتا هله اوصی نامه دیوانده موجود اولاه قصیده دن اولکیسی
رضی مشاییر اولاه و :

بارک الله زهی عقلت بانی

که ته عله انار انی ازانی

طایفه با شایان قصیده سید .

نصی بوقصیده سنده سلطان مشایريك نامدینه اولورده ناسنه
آب آندوری جامع امیوه رضی :

نیره در نیتی هدرده مجسمی اوله

بیره جامع ضعی طبع ولایفه بانی

هنا معب بینیه و تقدسه بولور

آنده بر سجه قیلان معرفت عجمانی

بر بنانک که اساییره قهر خاله

حققی کیسه نوله بولور بلنذ ابوانی

[۱] نصی اصلنده ایفروم قرینه صبه قلم دیکری سفده اولوب استانبول کلوت زمره
کتابه مایه اولدی . سلطان احمد دفعم و فتنده شعله شهرت بلجوب ملوک ووزرا سفده
قصائد لطیفه سولیمون ضعی ملقت اولشیری . [نصی - ۲ : ۳]
(صبه قلمی ، العجم (یا عین) دینلیله قویور) للاطایع

بتدی ابرار امتیه و سلطان احمد تیر انداز لحن ، فرس لحن ، عدل
واحاشی تعداد اشکونه صکره ،

التفاتت سخی ایبانه کیم آندور

مع شاهان جلایانه ویره عنوانی

کیم بلورکی شعرا اولره گر سابقه

دهره رولته کلوب ، نه کیده شاهانی

صکره دن آب حیات سخی [باقی] در

آشوب زنده قیلان نام سمایه خان

بتدیله قیمی شعری ، شعایه التفات و عانی مخصوصاتدر

اولاه طور تکنتکارانه ایله تفریمه جاکسی رضی قصیده ناک

المان تقسیم انتدی نظر اولدنیله دنیا علیه نصیفیک یای

تخته ۱۶ ایله ۱۸ نهاری آه سفده کلمه ولایفه دلالت

ایده با خصوصیاتند .

ضوکه سلطان احمد جامیفیک طرح اسانه ۱۰۱۸ جینه

با شعله ای . قصیده ده ایله اسانه دینلیکنده ، قبه سینک

ماد ایده یله کای ارتقای اشتداد امتیه و هیوکه جامع ، سلطان

مشایريك ارتکانه صکره ضامه ایردکننده ، بوقصیده ده طبعی

اتمانه دائر بیوز سونمات .

تفضیه استانبول تاریخ ووردنی کتفه جلیس ایچون بلغم
استیلاات اورا دره دوستدین اعتداده اولمونه فکر عافانه چه
تضوی بیك بیلده بگلانه ونب اولدنی ملنك بار باهاتی
اوله به صاحبانه عرفانك - فطرت عترتی ارکه آنای کفایت
انگله برب - میفاله اوائل احوالی عثمان مچبولیت ایچنه غائب
اولوب کتیب که بوره اسلافک قدیشا سلفه کی مبالا تزلتی
زنده و لا نصیبه اولدنی کی بو زنده صکره کلاندره زبر ایچون
عینله نبردی القا ایره کلنه اشتباه ایلاملیه زب افاضانه
نبتله مانی زنده دها قریب باهلی اریاتک دورفتنده
بولندنیجه جتله اضبار سلازه رائ اوله معلواتر مشرا اصلاف
آره نه قایچوبیده تباه اولدره بوشلا خوار و طرتک احوال
تصویر لری حقه کی استیلا عاتری تدوین حالسوزیم
ایچون به واجب وظیفه شلیه

تضی ، سلطان احمد اول نافع انار ایچو سز قسبه نك
هده بینه بر نشتی اعلامه تکرانه حال یقینه رض معلوم
اولم صغی اوزره ، سلطان مسالهدی قدس طمانه باک بول انظاره

منازده نظر واقف نیاصره نه کجمله صاحبته های ایله
سوق اوله ایکی صتی ۱۰۱۱ ده ارنیه وقولولانه تریف
شاهانه مصتفا نیده بولمظه :

اَرِنَه شَرَحِی بُو یَا کَلَتِی مَأْهُوسِی [۱]

آنده قصر یاراهی صبت اعلامیله

ملعنه اوله قضیه شهوری سوشو

تضی ، سلطان احمد ارکانه قد قریبته لهما بونده دور
اوله و خارجه کی ماموریتنه روانه برب مابین لهما بونده تودده
آریطاشور

تواری لخاصه رفقه تایانده که تضی ، سلطان مسالهدی
التفات و قریبینه شرفیاب اولقله برب ، نه مصالک اوله شکوای
لحال و فلکده خاک دکلیه . ایسته معارفی اوله ارباب قلمک
تصوری بواره کوشیور . خوله تک لهورکه (سوزوم قیلند) لبح
کیه طالعده شکایت ایچو باهلی تضی کی عنقا شربانه
زورانه لسانه صادر اوله بور بوتکانه بیهوده کولو نظرله
باقیله مان . نباعیه تضییا فرجه ساتی ، هر نظور کی هریتی
[۱] ارنه نظر مایه زنده

صتی هر تعبیر برین بنده افرازم ایستگاری حاله مصوبت احوالی - ولو
غصه آلود اولدو - کیمه ضبط انیمه اولدغینده ، بو تکلیفک ،
صتی آتدینده التزام ایستگاری قضا لایحه حکمتی برولو آهلا شیوه یور
با غصه نزه اولدو بنجه عجزک وقایع هر دلو نفعیاته
تصویر واهدایده نصیحتی برترک نفعی علمینده انشا اولدو
بیتدی ایبار ایستگاری حاله مشا الهیه خصوبت احوالنده محبت
انیماسی عضو اولدو ساجم لودو دکلده .

تفصیلک ملقنت یاردهی بولندغی هتکامده رضی ارباب
حکک اغراضه و غزواتده آسوده اوله مدینه مشهور (دو کلام) -
قصیده نه شوبلینده استلال اولدو

« در کماله بریم نانی کجا هویه کوردری
اریدیر اولدیر برهویه کلاب روزگار »
اصتکله بولندغی (سلام قضائیه ضبط اولدو هجمه لری سب
اولدغینده ، نفعی هر زمانه دلیله بلایسه اوغرای کلته . بناء علیه
سپهوره بره طالع فلکده شکایت ایدرجه خلد سدا اطلقده فارغ
اوللی ایدی) ویا و غیره بیلدو و یاند اولدو . زیرا نفعی ، نظرنده
مرکز اولدو عیاض اقباض اولدو ، التفات مکرماتده نانی

اولدغی زواته تصایح ائمه کرامته ده عادتاً سلفه ایدرجه مکرم
و فقط ایستگاری التفاتی اؤشورده هو اوضاوه بولنده فلکته یان
زبانه قاشو رضی (تیغ زبانه) نامی ویرگی ساه قضا طت بیانی عادتاً
صیف صابم ایدی . نه کیم صدا اعظم کورجی محیبات به اولدو
قصیده بولینده :

« او وزیر کفر اندوز عیایا یور -
که عدالت - آکا غایت اهم انتقال
آسمانه یایه جهان داور والا مند
یارتیه کوبیه دستورینده خصل
دوار تیغ و قلم ، نظم حال عالم
صعب لطف و کرم ، صد ستوده احوال »

بیتدیله قدر منزلتیه تناخواه اولمه انکی هر نوره طرالی ایه
وزیر مشا الهیه بریننی متقارب کوردمی نضت اوزرینه سلام
قضائیه ، قضا طت غلط اعتباریه ال ایرو کتبی قصیده هجمه
نمده :

« زهی خسرده دین و دولت دنیا مسلمان
کادوله بریوخشی مالک مهر سیمانک

نویسندگی روزی بود بر باریگر هفت یکدگریم
 خرد صلب - دیدم اگر اول بی بالائی
 ستم جمله گریه نامه گر کوهی اولوس بو
 سد قاصیا - ملک استیوه بو نظم و بهر تانی
 وزارت کیده در کور ای نظام الملک ، ای آصف
 اولوس بر بنوازه نظام دولت فانی
 او ایمنی رفعت - بو حدیله بیره ملعونک
 که یوه بیره بی عزت ایی اولتکر ناضوق
 بیدرینه قات قات فوج ، قورالی بینه قباغنه - صبابه
 اولت -

فقط شوی شبانه تا آمد که ، نفسی کوهی محمد با ستاره
 بر برتی متعاقب اوج دفعه بلای غزله او غراسه ؛ نوکله باریغ
 مدینه روانه انیمه ، زبانی او ایمنی دفعه صبری و احتمالک
 سد رعاشی رضی نوکله هجوازه انتقام آلفه سبور اولوس
 نفسیه هجوازه رشیده ، تلاسوری صلال نای ویرتر کی
 طوری سوسی اولاندر - هزل ، اسانک نراضیه جایگر اولوس

بر نوع نوزکک در - نظم کلامه اقتضای اولوسه ، اولوسه مادام
 که طبعاً نوزککک مالد ، نفس بر طرزده سونمکه استعدای وایس
 او نویسه ایراد ایر - فقط هجو نوزککک مدله دکلد - هجو ایاب
 افتارک بر طافم قدر شکستای دهره قایتو بر نوع صلاح مدافعه -
 واقعا مدعو - فقط زهد رضی صد زانده مهلاک اولضه باریغ
 علامه قایتو روی نماطد - نیا علیه نفسی ، معا صرغینه
 هجو اکایره قدر بیره زواتی هجواتیه ایی آنرک افعال دیالوگی
 مجربیت ویرگی ایجه انتدر -

تلا کوهی محو یا ستا ، انما کجی زاره احمد یا ستا ، کما نستی عمی یا ستا
 باقی یا ستا کی زاناً سینات افعال شراوت تاریخیه ایی ثابت
 اولاندرک ماهتیری - ولول که شتم ایی اولوس - شهر ایتمک
 هجو دکلد -

تلا وارابه بعضدی هفده کی نظومات هجوسی ایی باریغ
 شوم قیلند - بکا ایی جمهور اربا سائده ملصیه تما
 اطلاله اولوس -

مقطعات علم قضا ضول اولوسه زوانه مهبول دکلد
 نفسی ، اکثر قطعاتی مضایقه بخت اولوسه استاد انیمه و بو حضوره

«البارئ اللهم» حکمت الیه صلوات اولاد شریه اجمع بولند.
اما تقصیدک بولنده بک فلیط طواریقی اعتراض وار اول
حقیه! مقای اولاد تحاک نفسی عقده کی هوی رینی کور کورند، هانگی
طرفک التزام افراط المیکن تصیه امتیک شکلد. احتمالاً تقصیه
تعبیرت فلیط الیه صدق برده ادب فضیله بک بی بالاکه طواریقی
اولونه، هرکی اضفکی هم و تواضعه ببول اولیه عقیده، شمه سکوت
ایله مضایحه امتیریه شمه تر ایله مضایحه بولنده بنامزه بنماز و نیا علییه
اربع الملاقه جوازیه بولنده بولندی نظر ایله مرکزی باینده کور
طوره مایه

نفسیه بایندک تیغ الاسلام کی مصداق اولامت بیله ملاقه
بمانی ای. ملاقه تیغ الاسلام بی افندی تقصیه عقده:
«تری ضل ستورانه ایله»
نفسی مانده کی داری برتی
سوزلی سبغ معلقه
امری القی کفیه کافر»
قطعه سومی ای.
نفسی ای بوقلم به لطف آتیه الیه مقاله بولنده

بک کافر دمیه نفسی افندی
طوتلم به دیم کاملمان
وار لفته بایین روز جزایه
اکتیرده هیجان آتیه یالات

الیه تقصیدک تقوی، لطافتی بیی قدسک قطع منه غلب
صتی بلقابه کوررکی بوقلمونه بحی افندی بی هم اولونه
اول تقصی رضی مکتوب رکله.
بی بیانی جلنبه لطف افندی نامده برزات رضی نفسیه کورک
دمیه اول تقصیدنه، تقصیه ره قطع آتیه الیه جواب ویرت:

«بک طهارتی کلب لیمیه
التفاتی بوسوزده ظاهره
مالک فذهیم بنم زیرا
اعتقادیمه کلب لهد»

بالله رضی بالمناصبه بیانه بیستی ایله که بورلو لطفه
بین الادب جواز وارده. هر هانگی ملک تاریخ اریبانی تنبیه ایله
اولم نظر وار بایندک بولنده و ملک دهان فلیط نظومات و مقالات
ایله کوررکی عقده بنمازنده بولندی کوررکی.

مرازمایه صدزائده ندرم اولاد به سینه بی استخوان و التام
رطله . لکن بو فضلتک نفعی نهی اولیغی و نفعی رضی عیب و عجز
بشکلله نفعی ایچینه بودایه سالک اولانلرک اثرینه افقا ایله
اقتدار طبعی اولولره ده استعمال اتمه اولغی اولورده .

ثانیاً نفعیایه سرهم قضائیه به لطف احقار و ادرکه هجو
اطلاله اولورده منتهی بقیه ساعدا ، اربیان نفعی نظریه رضی فوره العاده
عدولنه هجو آتار نظیره نند . مثلا اتمکی زاره احمد نایسه اولاده
تکلیب نیندیک نفعیه یامیری صیاتی سهل اولاده قضائیه حقیقینه
بیله نفعی یا اوله هجو دهروره لطیفه .

از جمله :

« بوی گرتی ، بونه ضعیفی ، بونه درانه اولورده
بوی قالدی ، فلك خاك ایله کیمیه اولورده
ظفر اهل رقی اول نیمی ابریه خراب
تملینه بیضیلوب اول قش ویرانه اولورده
کلموره ایکی بریه نبات الفسک
بلکه جمعیت بیوتی برتانه اولورده
بربی ایله قراند اعلیوب اتم بری .

مهرایه ماه نوی دست بگریبان اولورده
بایمال ایمیوه اهل رقی تک کجک
بایسی برکوله نیک یایه گیوان اولورده
عمارک و ظالمی برکولده ایله جسم عظیم
بک کورو ظالمی اول بونی از عیان اولورده
جمله ده نیمی لول + او سر دفتر ارباب ستم
عدل ایچیه خلقه وکیل ته روانه اولورده
اول ستم بیسته که یانته براب کورینورده

نیک و بد جمله گمک کفر ایله ایمان اولورده

بالذکر کجا اولاده نظمن حقیره دیرم

عمرینه ، دولتینه نایب نفعیه اولورده

انتقام آلمان ایسم هجو ایله نیده آند

شعرت کجا هر صحره برهان اولورده

زهره من تیغ زانله حکوب طاک ایسم

دشمن سار ، اصبحتی غمناک ایسم

قطعه تنه مانده و بافضی هم سلاست افاره و همه اصقتم

دشت الفاظ ایله مؤید بنسویه الک زاره امتنا ایله سوله

اولی قصیده رنده بیله تصادف اولنه مان .

شلا سرعام قضانه بونزه اعتباریه لهجواتینده مصدر اولانه
قصیده آتی بیله بلطقم حقایق ناقصه ؛ انانه رضه هجو
الطرح ایوبیه قیامیه شماییه بیله ؟

مختصاتیکیز قصیده نود .

اول که اشتیاقه بوی کورینور

زند صاحب رله رلی کورینور

زند اور کیم اسیر قید اولماز

نه اوسیه نه ضمای کورینور

حقه تفویضه ایوب اموری لهب

لفظ اولیه محتای کورینور

نیایم اولیه زند المهری کیم

کنز ضمای اعقای کورینور

عقلله بویه علاقه سی اصلا

گرم دستای معقای کورینور

تاج و دستای ایوبه تضرع ایوبه

باشی آجه مان کل کورینور

عقلیه اولیه معقده اول خوک

نه محبوتک اولی کورینور

قصیه محبوته ربیکه خطار کیم ؟

عشو حایانه رضای کورینور

نه مصلحت اهل ادراکه

که بوگونه ولی اولی کورینور

لهوتلم بروی اسیر که آکا

معقده اسرار محمای کورینور

مرد اولانه بونکله فنی اتمه

بوسوری آکلایانه عمای کورینور

هر کیمیک اتیه حور دکنه ظهور

تنده لهر موی بادی کورینور

رانت مصیبت معنی بیم که بکا

اولی اولیه اولی اولی کورینور

اب و صبی با سلام مرده

روسه اندیشه هکبه کی کورینور

برخی وارکه کنیزه ملا

قولتینده طوطی کورینور

خرد اماکه کسکه زعمیر

روزگار کماهی کورینور

اوفضلیته باه شونارانه

عصرینا خواجه افندی کورینور

وسی به برکونه آندیم آنی دیری :

« نه دیدی گور ، نه اولای کورینور »

« درانه اول ترک رونی کیم راضی

طوبه بینه خردی کورینور »

نبیه دیم آکا لطف ایدوب

که اوده ترک املی کورینور

کاییم اوده جوشده

که آندیم راضی روگی کورینور

دیر دیمی ملزم اولری کوردی جواب

لغزه دیریم همام بهی کورینور

متاع باکی یاوه نظریف

کیمی ملا ، کیمی ولی کورینور

بوتوره کرجه نغمه نازک

ننه درتا و تلالی کورینور

نیلیه بیم طبع شوخی شایم

لهم سوره راضی طومای کورینور

بوتوره حللی بیلدی ماک

خانه ماک کارا سرهای کورینور

خسرو معنی بیم که مهر فیدر

تخمیه تاب صیقهای کورینور

بیم تیغ نیازه کلکده

فلکک نیک صندلی کورینور

لغزه کتله خیالده

علم و فضلک مهملی کورینور

در نور نگاه اندیشه

شعر مدح خط حدودی کورینور

اله دیوانم آسه در اول

لطف نظم مخفی کورینور

اوله دیوانه رگلاکه اول آند

خط و طبع مبدلی کورینور

بوزومه آره باقه نوزیا

نملک حتم اصولی کورینور

نفسی از بوقصیه شده بجی اندی بی مذاقه آله در مضموناتی

تزیینات به باب

« تابع در ستاره ای قضا خرابه »

بابتی آمده نه کل کورینور »

بولنده کی سوزیده هزیانده بقول اهل عرفان اوله جود بر طعم قضایه

فکر به در صحابه اوله -

سلام قضاده حقیقه بر طعم الفاظ غلطی سهل اختارده

وارد - فقط بوزر آنتی اوزره بلقباله سونیه هجوتانیه اوله نغینور،

دیالی « الادی اللهم » نغمه اوله بارانه عاندر صانور

در نگاه برابر نفسی، کورجی بات ایله اتمکیمی زاره به اوله قصیده لرنده

ما عدا هجوتی لرنده نه رتبه التزام قضاظت اتمتیم، نه لطیف زمینده

آبرلاسه و هر قطعه شده مطابقی تعیینی ایله شهر اندیشه ایستکی

زواته اسناد بیبت اتمتیم -

« جمع اولوب کرمی نگارک باسنه بچای کنگز [1] »

سده هجوتی دیو صاصینا، بر حکین هب بولدی

کیردی بر شکر ساره صله جنله عاقبت

شکر جارد کی سوره ایله مضروب اولدی »

دیگر

« فحیه هجوتیه تنزلی ایدرم اما

بر قضا ایله بوره طبعه جیبان روشی

اقتضای ایله بر تجبه به بر قطع دیرم

بر آرای فاعله به غریب اقرانه روشی »

ایسته بواکمی قطع ریخازی نله اوله اقرانده -

نصحنه شهر باهت و یا نظیر شکل و قیامت بولنده کی

سوزری هجوتی منیده ده لاله نیه مشهورات ایدرم معدود -

از صبه فصیحی به اولاد بر قطعه طوله سینه شورج بیتی صفتیه
نضی به نضی تهریات تعریفند :

آکا بگری گرسوزینه زرره باو ابسی

آکا بگری کر صبی اولادی کهریا لعلت

آنک خاک تنی کبریت وزرنیغ امیه گویا

وهود آوسی طوله انیکی رده بد قدرت

کیمه بار اوله اولور نکستی لابد آکا ساری

مصل کنی آنچه صایله دیکری ~~تحت~~ رحمت

نور اول صفائی صیده ^{اول} لوزرنیغ مرغوله

نور اول سره راهی کوزلر ، اول ترکیب بر عبرت

نه اصراری مناسب شرب ایلب غفانه

نه بیداری سبک آگه کیم ضیه اید نیت

لقاسی کولدیبه ^{توئی} ~~توئی~~ ^{توئی} ~~توئی~~ غریبه آنچه

اداسی اولدی بر انانی امانونده در حکمت

8

نضیک اصل استخراری مرداراج لادننده در : نصیاده محر
اولضی اوزره پارتاه متالیله نضی به بی نیم خاصنه قبول ایله

کام قصائد فایه ترکیبی وگاه منظومات هجیونی استماع ایله
برابر ، کندویه شمره به سائل اولدیفینه ، دورستالیده فوه الفایه
نائل التفات و توجه اوله اری . حتی بوالفغات و توجه بارتهمی
استجاب ایله و با صوفی شکر تیغ زبانه زخوار اولاد به مع
صربی ، نضیک اورتبه التفات لایه اوله صوب برتخ اولضی و حتی
بر قصیده بی آریبه صرف وقت ایله رک هذا کفله سولیکنی سمع
لها یونه ایدل ایدر . طالبه پارتاه متالیله ندیم خاصنه
لیاقت و قدرتی طایفه فارغ بر عیانه نیاه اولضی جتهله شکر
ضمائی احکات ایوبه در حال نضیک بولون گتورلنی فرمان
بیورلر .

سوم ایله فصیح بر اری . ذات شاهانه ایله (ده) آینه
قوافیه قیورانه جعفریات مک نیا اندیرسه اولضی قصدهما یونی -
تشریف پویستد اری . نضی کلوب ، صفرهما یونده نقطه قوافیه
اولضه ، - طراوت بینی زمانه مناسب به قصیده انشادی آرزو
ایلدکلربی - اوزره بیورلر . شرفیاب اولضی بو اراده اوزرنی نضی
قولینده بولکمه بکافه جیقله بر و زاناً اوله به قصیده طرله
اولضی همه ایله :

ایک نیم نوبت ، آملی کلار دصم
آخوند نوبه کوکلز ، فی مد صول هم جم
طلیعه با تالیان قصیده سهوی در اوقاف با تالیان .

سرهمايونك پيشگاهنده بولندي جرتله سلطان مراد
نصفيك الله كي كاشك اوزرنده يازدوره اتر بولندي فريه
ايدي . قصيه تنكده صده نفي كاشي تكرار تا ينجب قونيه صوقا
فقط ذات شاهانه قصيه يك لطيف بولندرنده تكرار استغفار
غيت همايونكي اولندي دنبا عليه رها اوقوشني و ناه بويقله نفي
مطلب اوله « يار هم » جكرت اوقصيه در عملا اشارت ايم .
كاشي آصيم ايه مراتب همايونيه زهني شاعر تعلقم ضر اوله
نصيه ، آني بچاب طاهر مقانده بولندي سوي ابي . البته يار هم !
كاشي باوزدوره هليد « ديوك عهدير » يار شاه قدرانه هفتنديه
نصفيك دهاتي مجمله لولير . وادله سرهمايونك آقه لوفه
اقامه اتيه اولندي سوي الاقلام اربع كاشك بيانه جيفري اربيه
نصفيك قصيه ني بودفنده آنوك ضبط استيكر كاشي كاشي
اوقوش قرائت بوردور .

هفت يار آهد رهامه نفي في ابد استيكر صاهورده رها

قتيار والي قيام الساعه قد سنا قنديه رض عال العالم اقبانه
مدار اوله شوقه همايونيه رض اوصه ده اشارت بويقله :

قطعه سلطان مراد رابع :

« ملك انصاف ايدلم فريه ايدلم صفاري
شاعر بزديك لاف دگاشي قيلم
ايدلم في منه سور سوييه استغفار
داسن نفي ياكيزه ابي لطيف لم
بزكلام ناغلي بزنده اوصاف گفت
آكا تيم ايدلم اصيه نقار اولم »

§

نفي ، لار شاه مشايريد بويه و با به التفاهه نالي اوله
وزراي عهد رض و يار آهد اترنه اوقايله شعر هفتنده بويه
ايالتو ^{سابقه} صنده ايتار هفت وكرم ده عارنا سالف ايدلر ابي .
راشيك (هفته الاصاب) اسنده كي محاضرات نامه شده
مورد در كه مراد رابع وزيرنده الله يار ، نصفيك :

« كرم كاشك و لار ايه گر الله يار .
كه زرفشاني كاشك دل دلاي در يار .

مطالعته اولاً قصیده نه جائزه اولیادزه شاعره هدایای

آئینی ارضای ایله قدر شایسته کی کمان ابراهیم :-

۱۰۰۰ رنگی آلتونه (یعنی قره سی) ...

۱۰ طبیب قره کی الزامه فحاشی

۱۰ طبیب لطفی الیوانه هیضه

۱ صحر صرت صحر کورک (تصور)

۱ کیلان آت (مع رفت دیوانه)

۱ حکمی کوله

۱۰ رأس اسده محمول انواع آتف و تقاریف

۱ الی روتسی

۴ عد نرکه خیار اهرامی

بدرتبه عطایا زبانه بیه برتقی انخابه کفایت ابره کی مستفی

ارضاصد

فی الحقیقه نفسی بقصیده نه و محمودک فضائل بکوزیده

وفضائل عالی نه دائر اولاد شایقی ، مخصوصاً نه اولاد بلغات

ایله الما المیه اولقله باب ، صف ذریه شایلیه حقیقه ک حیاته

رحمان اولیوه صورتیه و صلیتی بیرونه مطلوب اولیاد اولیادیه

شهره لوقیده . ننه کیم آئیده کی بتدر ریاضی اثباته بره بتیوه

احقا و نه نه :-

کج کجوه سرالریه حقیقه

که هزه کونه استعداد درینک آئنده بیاد .

هوانند جانند ، شوع شریه ، سلاکتود ،

خیبر ، اهل دلد ، نلکه داند ، نلکه بیاد .

دلیر صفتکند ، ادستید تید افکنند

تید موتند ، مستی کافریا کور

بناه سلطنته ، قهرانه دین دولتت .

در سلکتت ، کامکار کور آراد .

سیر عزوجاهه آفتاب ذره بیورد .

سری ملک داده دار دینار و دانار

صف زنده رستم برتهی ترکش سیاهید

در هودنه هاتم بگرای بی سرویاد .

حقیقه شوخیدک رحمان اولیاد خصائص هر دو سبب

ده عاریه . زبیا شمد بونه - نیکای آئنده بخلاندنه قالعانه توزه

ماه ایله ماهی آره نه بو بولطد تشکیل ابره کی کوزله کوننی طوبی

و یا سرخنده صاعقه ریه بیا به او تو بانه سمند جلالتشک بر ما کین
اور شده زحلره بر نجه صیراد فینه رطل - سمند صدک شکی اولدنی
کمالانده ، استعداد فطریه ، سخاوت ، طبیعت کفایتده ، نکتهدانقدنه ،
شجاعتده ، اراده سلاطه کی اقتدارنده ، امور شورنده مؤتمه
اولیننده ، عمل و انصافنده محبتایدیور .

البسی یا شانده اکثر فضائلنده تاریخ ببلدیوردکی کبی ، جودو
کرده کی درجهنی رهنی بالارده کی هدایسی انبانه کفایتایدی .

بغضنده افاده سنه کوره الی بی یات رسوم ، هدایای صحت

سجود عزیزانده ایلمنی ناطور اولاه تقصندن کنارینه « اتمام

ایتدیکی ایتانده قصیده مقابله و یک اولوب ، بورد سوره نظر اولوب

اوزده ایله اولدنی مقام انطیابده نه نخبه ایتدی . » [۱]

نصییه بالارده کی قصیده ی انشاد ایتدی بکه وزیر مشالیه آره ده هیچ

نسابت و الفت یوده اکتبه بکتوب ایه کوشنی بهمیانی ایله ایتدی

سبب اولت . . . ننه حکیم سلام قضاوه کره کویا یایه اولاه قصیده

بایه سنه وزرای وقتده کوردکی انشاعری ، اگر امدری شو بختله نفاذ

ایتدیکی صرمده ذکر ایتدی .